



RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:
9 a.m./ da manhã – 4 p.m./ da tarde
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*
Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*
Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*
Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*
Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*
Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*
George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*
Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*
Michelle Salguero *Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade*
Rosie Soares *Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa*
Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*
Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*
Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*
Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*
Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/ Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose
Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose
Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church
www.fivewoundschurch.org

September 22, 2024 25th Sunday of Ordinary Time 25º Domingo do Tempo Comum

Rev. António A. Silveira

Pastor / Pároco

The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas

Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence/
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*
Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*
Sunday/Domingo- 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



Masses from Monday to Saturday at 9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30 p.m. are live streamed and recorded on Facebook search

“Five Wounds Portuguese National Church”

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/
Mass in honor of Sacred Heart of Jesus
Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*;
First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual*

The Lord upholds my life.

Psalm 54:6



Five Wounds Portuguese National Church

CORNER OF 28TH

Sometimes, the things that cost the least are the ones that have the greatest impact on the lives of others, becoming a true remedy for many ills. In the late 80's, as a union representative in the janitorial and building maintenance sector, the union was taken over by the central headquarters based in Washington, and from day one they began to terminate staff, creating a wave of uncertainty, distrust and doubt among those who still worked but feared that at any moment they would be fired. I held the role of Vice President of Local 77, and was also a representative. With a wife, two children, and of course, the monthly house payment, I was obviously worried and stressed, suffering from headaches that wouldn't go away, even with medication. I entered into a depression that lasted some time after taking the medication prescribed by the doctor. When I got up in the morning, I immediately thought about the job that I didn't know whether or not I would still have. One morning, after several of my colleagues had already been fired, I went to work extremely stressed and my head felt like it was exploding. I was stopped at the traffic light at Alum Rock Avenue and Capitol Avenue, thinking the worst and asking God to help me. At that moment, I looked at the car stopped to my left, and in the back seat was a little girl, in her seat, smiling and waving at me. I waved too. The traffic light turned green and I never saw her again, a true angel who gave me peace of mind and made the headache disappear. A few minutes later I arrived at work and was called into the Chief's office. I sat down and, as strange as it may seem, I felt calm and ready to face any decision from my superior, Michael McDermott. He congratulated me on my work and on the ability to use the three languages at union meetings – English, Portuguese and Spanish – and assured me that I would not be fired. Of course, I was very grateful to him, and to God, and I felt a weight lifted off my shoulders, knowing that at least for a little while longer, I would be able to provide for my family. Even today I remember the angelic face of that little girl who, without realizing it, gave me a message of peace and confidence. Sometimes, a simple wave, a smile, a hug, or a word can make a difference in the lives of others, and even heal a pain or anguish. Not long ago I started sending the "Hug of the Day" at the beginning of Mass, to someone who tunes in and follows the Mass on Facebook. And on the morning of September 13th, on the anniversary of the 5th Apparition of the Virgin Mary in Fátima, I chose someone who has roots in my home village – Zulmira – and who identifies herself as "Our Mary". That same day, I received this message from her: "Father Antonio, my heart is full. I was so moved when you mentioned my name that I went back and listened to it a dozen times. I asked Mother to give you lots of health, happiness and HUGS. A hug heals souls... At first I thought it was because of my birthday, only later did I realize, Maria really is the most beautiful name. And I loved hearing you sing 'Maria, Maria, Maria'."

That same day - Friday the 13th - I received this interesting message from Marilyn Zeman, parishioner



and friend: "I loved your sermon this morning (The Most Holy Name of Mary.) 'Maria' is my mother's name. I've never heard a sermon before that made me laugh and cry at the same time. Marilyn." On Monday, when I found out on Facebook that Cidália Cunha was having a health problem, I prayed for her at Mass, and without expecting I received this message from her: "Good evening, Father. I usually hear Mass at night. Today, I heard you now mention my name at Mass, and it touched me. I just want to thank you for the prayers. I have faith that I will be fine. It has certainly been a difficult year, but God is good. Thanks again for the prayers. God bless you so that you can be around for many years, and may He bless your family. A hug." Here are some examples of a wave, a hug or a message that can give us peace and joy.

Parish Announcements

- On the 3rd Tuesday of the month, our Pastor, Fr. António Silveira, will celebrate Mass, in English, at 10:30 am at the Boxers apartment complex on Jackson Avenue in San Jose, for patients who can no longer come to church.
- The parents who wish that their children receive the Sacraments of Reconciliation, Holy Communion and Confirmation must enroll them in our office. And the adults who also wish to receive the Sacraments must register too. Classes start on Saturday, 28th, with the Eucharist at 9:00 am.
- We started renovating the bathrooms outside the Rectory, under the guidance of Manuel Cabral, leader of the Parish Buildings and Grounds Committee. The project will take approximately 3 weeks.
- We are selling tickets for a raffle, at \$5.00 each, in benefit of the parish, and with 5 prizes: 1st: Handmade lace quilt, from an anonymous person, value of \$800.00; 2nd: Handmade lace towel, from anonymous, value of \$200.00; 3rd: \$100.00 in cash, from anonymous; 4th: Image of the Sacred Heart of Jesus, by anonymous; 5th: Radio set from Batista and Dolores Vieira. The drawing will be on November 2nd, the day scheduled for the parish's anniversary banquet. Buy your ticket at the sacristy or from Celina Belém.

2nd Collection: Special Diocesan Collection. 2ª Coleta: Coleta Diocesana Especial.

Thank You to our parishioners who contribute to the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor

Needed for Ministry / Necessário para o Ministério	Weekly \$4,000	Year to date \$42,130
Collection / Colecta	\$4,092	\$44,178
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)	+\$92	+\$1,048
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$348	
Sunday 9am	\$894	
Sunday 10:30am	\$1,189	
Sunday 5:30pm	\$231	

- 2nd Collection for Religious Education was \$253

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

CANTO DA 28

Às vezes, as coisas que menos custam são as que mais impacto têm na vida dos outros, chegando a ser verdadeiro remédio para muitos males. Nos finais dos anos 80, sendo representante sindical no sector de limpezas e manutenção de edifícios, o sindicato ficou sob o domínio da sede central sediada em Washington, e desde o primeiro dia começaram a despedir pessoal, criando uma onda de incerteza, desconfiança e dúvida entre os que ainda trabalhavam mas receando que a qualquer momento fossem despedidos. Eu acumulava a função de Vice-Presidente da Local 77, e era também representante. Com esposa e dois filhos e, claro, o pagamento mensal da casa, estava obviamente preocupado e estressado, sofrendo de dores de cabeça que nem com medicação passavam. Entrei numa depressão que demorou algum tempo, depois de tomar a medicação receitada pelo médico. Ao levantar-me de manhã pensava logo no trabalho que não sabia se iria manter. Uma manhã, após já vários colegas meus terem sido despedidos, fui para o trabalho extremamente estressado e a cabeça parecia explodir. Estava parado no semáforo da Alum Rock Avenue e a Capitol Avenue, pensando no pior e pedindo a Deus que me ajudasse. Nesse instante, olhei para o carro parado à minha esquerda e, no assento de trás, uma criança na sua cadeira, sorrindo e acenando para mim. Acenei também. O semáforo ficou verde e nunca mais a vi, um verdadeiro anjo que me deu tranquilidade e fez desaparecer as dores de cabeça. Poucos minutos depois chegava ao trabalho e fui chamado ao gabinete do Chefe. Sentei-me e, por muito estranho que pareça, sentia-me tranquilo e pronto para enfrentar qualquer decisão do meu superior, Michael McDermott. Felicitou-me pelo meu trabalho e pela facilidade de utilizar os três idiomas nas reuniões sindicais – inglês, português e espanhol - e garantiu-me que não seria despedido. Claro que fiquei muito agradecido a ele, e a Deus, e senti um peso sair dos meus ombros, sabendo que pelo menos por mais algum tempo seria capaz de providenciar para a família. Ainda hoje recordo o rosto angélico daquela menina que, sem se aperceber, me deu uma mensagem de paz e de confiança. Às vezes, um simples acenar, um sorriso, um abraço, ou uma palavra podem fazer uma diferença na vida dos outros, e até curar uma dor ou uma angústia. Há pouco tempo comecei a enviar o “Abraço do dia” no início da Missa, a alguém que nos sintoniza e acompanha a missa pelo Facebook. E na manhã de 13 de setembro, no aniversário da 5ª Aparição da Virgem Maria em Fátima, escolhi alguém que tem raízes na minha aldeia natal – a Zulmira – e que se identifica por “Nossa Maria”. Nesse mesmo dia, recebi dela esta mensagem: “Padre Antonio, estou de coração cheio. Fiquei tão emocionada, quando mencionou o meu nome, que já voltei atrás e ouvi uma dúzia de vezes. Pedi à Mãe, que lhe dê muita saúde, felicidades e ABRAÇOS. Um abraço cura almas... Primeiro pensei que fosse pelos meus anos, só depois percebi, Maria é realmente o nome mais belo. E adorei ouvi-lo cantar ‘Maria, Maria, Maria’”. Nesse mesmo dia - sexta-feira 13 – recebi de Marilyn Zeman, paroquiana e amiga, esta interessante mensagem: “Adorei o seu sermão esta manhã (O Santíssimo Nome de Maria). ‘Maria’ é o nome de minha mãe. Nunca ouvi um sermão antes que me fizesse rir e chorar ao mesmo tempo. Marilyn”. Segunda-feira, ao saber pelo Facebook que a Cidália Cunha estava com um problema de saúde, pedi por ela na Missa, e sem esperar recebi dela esta mensagem: “Boa noite senhor padre. Normalmente ouço a Missa à noite. Hoje, ouvi-o

agora mencionar o meu nome na Missa, e isso tocou-me. Só quero agradecer as orações. Tenho fé que vou ficar bem. Foi certamente um ano difícil, mas Deus é bom. Mais uma vez obrigada pelas orações. Deus o abençoe para que possa estar por aqui muitos anos, e que abençoe a sua família. Um abraço”. Eis alguns exemplos de um acenar, um abraço ou mensagem que nos podem dar paz e alegria.

Anúncios Paroquiais

- Na terceira terça-feira do mês, o nosso pároco, Pe. António Silveira, celebrará Missa, em inglês, às 10h30 da manhã, no complexo de apartamentos Boxers, na Avenida Jackson em San José, para os doentes que já não podem vir à igreja.
- Os pais que desejam que os filhos recebam os Sacramentos da Reconciliação, Sagrada Comunhão e Confirmação, devem matriculá-los no nosso escritório. E os adultos que também desejam receber os Sacramentos, devem igualmente inscrever-se. As aulas começam no sábado, dia 28, com a Eucaristia às 9h00 da manhã.
- Iniciámos a remodelação das casas de banho no exterior do Paçal, sob a orientação de Manuel Cabral, líder do Comité de Edifícios e Terrenos paroquiais. O projeto levará cerca de 3 semanas.
- Vendemos bilhetes para uma rifa, a \$5.00 cada, em prol da paróquia, e com 5 prémios: 1º: Colcha de renda feita à mão, de anónimo, valor de \$800.00; 2º: Toalha de renda feita à mão, de anónimo, valor de \$200.00; 3º: \$100.00 em dinheiro, de anónimo; 4º: Imagem do Sagrado Coração de Jesus, de anónimo; 5º: Aparelho de rádio, oferta de Batista e Dolores Vieira. O sorteio será a 2 de novembro, o dia previsto para o banquete de aniversário da paróquia. Compre o seu bilhete na sacristia ou com Celina Belém.

Prayer Requests/Pedidos de Oração

*This week we pray for those who are ill/
Esta semana vamos rezar pelas melhoras de:*

Baby Grayson Vu, Mother praying for her son's well-being, her daughter-in-law and granddaughter (mãe rezando pelo bem-estar do filho, nora e netinha), Maria Zulmira Quaresma, Catarina Santos, Connie Gonçalves Goulart, Teresa Neves, Sr. Rosa Maria Alves Branco, Donald D J Sarabia, Angie Sarabia, Maria Diotilde Bettencourt, Albert Bettencourt, Leonard Katen, Armando Silveira Ávila, Tibério Belém, Celina Belém, Norberto Garcia Dias, Henry Serpa, António Farias, João Simões, Aurélio Ramirez Rodriguez, Laurinda de Freitas, Mary Sousa, Maria Etelvina Faria, José Soares, Norberto Linhares, Mitchell Mattos, Manuel Pinheiro, Teresinha Ávila, Cecília Pinheiro, António Silveira, Lucia Faria, Virgília Oliveira, Jose Sousa, Carmen Calpe Valencia, Debbie Azevedo Godinho, Travis Schroeder, Maria Goulart, Digo Villanueva, Joseph Brasil, Germana Silva, Alice Ávila, Ilídio Machado, Francisco Soares, Cidália Cunha, and those who suffer in silence (e os que sofrem em silêncio).

And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:
Manuel Silva Filipe.

*For prayer requests, please contact the Parish Office.
Para pedidos de Oração por favor contate o escritório paroquial.*



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
 QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
 To advertise call (209) 480-6860

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
 402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
 Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com


 Luis Amarante
Campbell
 408-379-5010
 FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
Since 1936




 Carlos Fagundes
Los Gatos
 408-354-7740
 FD940

San Jose
408-998-2226
 FD557

Dignity[®]

MEMORIAL

Pre-plan today to protect the people you love.
 Contact **Myrna Ann Adriano** at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
 Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
 300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of Portuguese and Brazilian products
400 Moffett Blvd Ste A,
Mountain View, CA 94043
(650) 967-4461
 Albert and Maria Gorete Sousa, Owners



Buy or Sell your home with me & **Five Wounds Church** will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa (408) 219-1844
mariasousarealtor@gmail.com

Realty World Golden Hills

DRE#01098373



MARISCOS COSTA ALEGRE
 RESTAURANT & BAR

13th Street
 (408) 280-5014
 Monterey Hwy
 (660) 210-9250
 Alum Rock
 (408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
 Portugues

1600 Alum Rock Avenue
 San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
 Melissa, Sandra, Cristina,
 Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home
 San Jose, CA FD813
(408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson
 San Jose, CA FD128
(408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel
 A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
(408) 288-9188
 600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS
 RESTAURANT

Authentic Mexican Cuisine Catering
55 Race St,
San Jose, CA 95126

Graciela Armas **(408) 293-0115** or cell (408) 772-8302
email.lascazuellasrestaurant@yahoo.com

VIETNAM PRINTING
 We print your world

CALL 408.292.2236
 TEXT 408.909.4113
vnprint@gmail.com
 1261 E Santa Clara St
 San Jose, CA 95116
 MON - FRI | 9am - 6pm
 SAT & SUN | CLOSED



A&D Landscaping Service

Daniel Picanco, Manager
 2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148
 Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848
aanddlandscaping@att.net



Joe Medeiros, President
 22 Sinnot Lane
 Milpitas, CA 95035
 (408) 251-1174
bayareapaintinginc@gmail.com
bayareapaintinginc.com